

To The Abstract:

After page 15 in the specification, on page 16, please add the following:

ABSTRACT

Disclosed is a sealing lid for the fixed nozzle of a container, particularly a motor vehicle radiator, said lid comprising an outer part and an inner part. The outer part of the lid is provided with a sealing element for the container nozzle and a grip element which is rotatable in relation thereto. A torsional stop acts between the grip element and the sealing element of the outer part of the lid. The inner part of the lid is provided with a flow connection between the inside and outside of the container and a valve system opening and closing the flow connection. The torsional stop which can be disengaged by applying prestress to a spring or is disengaged, can be engaged by means of a pressure-controlled drive in the form of a membrane. The drive is positioned in the outer part of the lid and is provided with an elongate pressure-transmitting element which penetrates the pressure relief valve body in the lid axis and extends into the area of the inner part of the lid, which is connected to the container nozzle so as to interact therewith. The suction relief valve body is arranged concentrically to the lid axis.